



جمهوری اسلامی ایران



وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

مشخصات کلی، برنامه و سرفصل دروس

دوره کارشناسی
آموزش زبان انگلیسی

گروه علوم انسانی

مصوب ششصد و سی و یکمین جلسه شورای عالی برنامه ریزی

مورخ ۱۳۸۶/۲/۲۹



بسم الله الرحمن الرحيم

برنامه آموزشی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی

گروه: علوم انسانی
رشته: آموزش زبان انگلیسی
دوره: کارشناسی
کمیته تخصصی: زبانهای خارجی
گرایش: —
گرایش: —

شورای عالی برنامه ریزی در رشته‌های علمی و یکمین جلسه مورخ ۱۳۸۶/۲/۲۹ براساس طرح دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی که توسط گروه علوم انسانی تهیه شده و به تأیید رسیده است. برنامه آموزشی این دوره را در سه فصل (مشخصات کلی، برنامه و سرفصل دروس) به شرح پیوست تصویب کرده و مقرر می‌دارد: ماده (۱) برنامه آموزشی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی از تاریخ تصویب برای کلیه دانشگاهها و موسسات آموزش عالی کشور که مشخصات زیر را دارند، لازم الاجرا است.

الف: دانشگاهها و موسسات آموزش عالی که زیر نظر وزارت علوم، تحقیقات و فناوری اداره می‌شوند.

ب: موسساتی که با اجازه رسمی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری و بر اساس قوانین تاسیس می‌شوند و بنا بر این تابع مصوبات شورای گسترش آموزش می‌باشند.

ج: موسسات آموزش عالی دیگر که مطابق قوانین خاص تشکیل می‌شوند و باید تابع ضوابط دانشگاهی جمهوری اسلامی ایران باشند.

ماده (۲) این برنامه از تاریخ ۸۶/۲/۲۹ برای دانشجویانی که از این تاریخ به بعد وارد دانشگاه می‌شوند لازم الاجرا است.

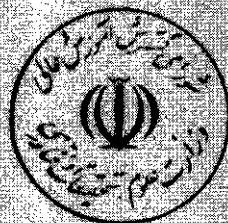
ماده (۳) مشخصات کلی، برنامه درسی و سرفصل دروس دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی در سه فصل مشخصات کلی، برنامه و سرفصل دروس برای اجرا به معاونت آموزشی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری ابلاغ می‌شود.

رای صادره ششصد و سی و یکمین جلسه شورای عالی برنامه ریزی مورخ ۸۶/۲/۲۹
درخصوص برنامه آموزشی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی

(۱) برنامه آموزشی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی که از طرف
گروه پیشنهاد شده بود، با اکثریت آراء به تصویب رسید.
(۲) این برنامه از تاریخ تصویب قابل اجرا است.

رای صادره ششصد و سی و یکمین جلسه شورای عالی برنامه ریزی مورخ ۸۶/۲/۲۹
در مورد برنامه آموزشی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی صحیح است و به
مورد اجرا گذاشته شود.

دکتر محمد مهدی زاهدی
وزیر علوم، تحقیقات و فناوری



دکتر حسن جعفری پور
رئیس شورای کنفرانس و برنامه ریزی

مشخصات کلی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی

۱- مقدمه:

همگام با پیشرفت دانش و تکنولوژی، مطالعه زبان نیز در سالهای اخیر رشد قابل توجهی داشته است و از رهیافت دستوری کهن به زبان شناسی و در حال حاضر به علوم بنیادین دیگر نظیر روان شناسی زبان، جامعه شناسی و عصب شناسی زبان توسعه یافته است. توجه به این یافته ها ما را در شناخت مؤلفه ها با عناصر زبان و چگونگی کاربرد آن در جامعه آگاه می سازد.

اصولاً انتخاب مواد درسی و درجه بندی آنها بر اساس اولویت ها و نحوه ارائه آنها بدون آشنایی با آموزش زبان و شاخه های آن امکان پذیر نیست و در زمینه یادگیری پیشرفت مشابهی در علم روان شناسی به عمل آمده است. آزمایشهای گوناگون روی مغز انسان نحوه پردازش اطلاعات، نگهداری و یادآوری آنها را تا حدودی روشن ساخته و افق های تازه ای را برای آموزش زبان خارجی گشوده است.

در انتخاب دروس و تنظیم برنامه درسی جدید رشته آموزش زبان انگلیسی دوره کارشناسی مبنای تعلیم و تربیت و روان شناسی یادگیری و همچنین مصالح و منابع ملی مورد توجه قرار گرفته است و سعی بر آن است که این یافته ها در عمل به کار گرفته شود. تجارب حاصل از برنامه ریزی درسی در گروه زبان و مطالعاتی که در این زمینه انجام شده است لزوم تجدید نظر و تهیه برنامه درسی آموزشی زبان انگلیسی را ایجاب کرده است. از جمله بر اساس نظر خواهی از مدرسان زبان معلوم شده است که بعضی از کتب مورد تدریس قدیمی واز کارآنی و تحرک لازم برخوردار نبوده و اکثر مدرسان خواستار تهیه محتوای درسی کارشناسی آموزش زبان انگلیسی هستند. ضمناً چون علم آموزش زبان و روان شناسی همواره در حال تکوین است، استفاده از دستور ها و یافته های جدید زبان و روان شناسی آن ضرورت دارد. از این رو کوشش به عمل آمده است که در برنامه جدید رشته آموزش زبان انگلیسی از آخرین دستاوردهای علمی استفاده شود.



۲- ضرورت و اهمیت:

استفاده از منابع و متون علمی و برقراری ارتباط فرهنگی با سایر ملل، مستلزم دانستن زبان خارجی است و تنها راه دست یافتن به این اهداف آشنایی با حداقل یک زبان زنده و بین المللی است و از آنجا که درس زبان انگلیسی جزو مواد درسی و از اهمیت به سزایی برخوردار است، در این راه توجه به جنبه های فنی و تخصصی در آموزش زبان و ایجاد مهارت های خواندن و درک متون، تلفظ و بیان صحیح در تهیه برنامه درسی این دوره از اولویت و اهمیت برخوردار است.

برنامه جدید دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی در یک دوره چهار ساله می تواند در آماده ساختن دبیران زبان کارآمد، مؤثر و مفید واقع شود.

۳- اهداف:

هدف دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی تربیت دبیرانی است که با برخورداری از دانش نظری و مهارت‌های عملی در دوره چهار ساله توانایی و تسلط در تدریس زبان انگلیسی در دبیرستان را کسب نموده و ضمن دارا بودن نگرش مثبت نسبت به کار خود به نحو مطلوب از عهده آموزش زبان انگلیسی در دبیرستان بر آیند و دانش آموزان را به فراگیری این زبان علاقه مند سازند.

۴- تواناییها و صلاحیت‌ها :

انتظار می رود دانشجویان آموزش زبان انگلیسی علاوه بر تواناییها و صلاحیت‌های کافی در دروس عمومی و تخصصی صلاحیت‌های لازم را دارا باشند:

الف- تسلط کافی بر مهارت‌های زبان شامل: درست گوش دادن، صحبت کردن، خواندن و نوشتن.

ب- داشتن تسلط بر زبان و شیوه‌های تدریس زبان با توجه به مهارت‌های مختلف زبان.

ج- برخورداری از شوق دانش آندوژی و ادامه مطالعات در زبان انگلیسی.

د- توانایی تشویق و راهنمایی دانش آموزان به فراگیری زبان انگلیسی.



۵- طول دوره و شکل نظام :

دوره کارشناسی رشته آموزش زبان انگلیسی شامل هشت نیمسال متوالی یا چهار سال تحصیلی و به صورت نظام واحدی است. طول هر نیمسال ۱۶ هفته است. زمان تدریس هر واحد درسی در طول یک نیمسال از نوع نظری ۱۶ و هر واحد عملی و آزمایشگاهی ۲۲ ساعت است.

۶- واحدهای درسی :

تعداد کل واحدهای دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی اعم از نظری، عملی و کارآموزی جمعاً ۱۲۴ واحد است که تقسیم بندی واحدها به شرح زیر می باشد:

الف: دروس عمومی ۱۸ واحد

ب: دروس پایه اصلی ۱۱۸ واحد

ج: دروس تخصصی

جمع: یکصد و سی و چهار واحد

تذکر: علاوه بر واحدهای درسی فوق الذکر درس‌های پیش نیاز زبان انگلیسی (الترادی که کمتر از ۵۰٪ زبان

تخصصی در کنکور می آورند) جزء دروس این رشته می باشد که مطابق آئین نامه اجرایی دروس پیش نیاز

دانشگاهی شورای عالی برنامه ریزی برای کلیه دانشجویان الزامی می باشد.

فهرست دروس عمومی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی

ردیف	نام درس	تعداد واحد	ساعت		
			نظری	عملی	جمع
۱	معارف اسلامی (۱)	۲	۳۲		۳۲
۲	فارسی عمومی	۳	۴۸		۴۸
۳	تربیت بدنی (۱) عملی	۱	۳۲		۳۲
۴	معارف اسلامی (۲)	۲	۳۲		۳۲
۵	اخلاق و تربیت اسلامی	۲	۳۲		۳۲
۶	تربیت بدنی (۲) عملی	۱	۳۲		۳۲
۷	تاریخ اسلام	۲	۳۲		۳۲
۸	انقلاب اسلامی و ریشه های آن از قرن سیزدهم	۲	۳۲		۳۲
۹	متون اسلامی (آیات و احادیث)	۲	۳۲		۳۲
۱۰	تنظیم خانواده (جمعیت)	۱	۱۷		۱۷
جمع		۱۸			



فهرست دروس پایه و اصلی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی

ردیف	نام درس	تعداد واحد	ساعت		شماره ردیف درس پیشین
			نظری	عملی	
۱	خواندن و درک مطلب (۱)	۴	۶۴		—
۲	دستور نگارش (۱)	۴	۶۴		—
۳	گفت و شنود (۱)	۴	۶۴		—
۴	فنون یادگیری	۲	۳۲		—
۵	خواندن و درک مطلب (۲)	۴	۶۴		خواندن (۱)
۶	دستور و نگارش (۲)	۴	۶۴		دستور نگارش (۱)
۷	گفت و شنود (۲)	۴	۶۴		گفت و شنود (۱)
۸	آوا شناسی	۲	۳۲		فنون یادگیری
۹	روانشناسی تربیتی	۲	۳۲		—
۱۰	خواندن و درک مطلب (۳)	۴	۶۴		خواندن (۲)
۱۱	دستور زبان پیشرفته	۲	۳۲		دستور نگارش (۲)
۱۲	گفت و شنود (۳)	۴	۶۴		گفت و شنود (۲)
جمع		۴۰			





فهرست دروس تخصصی کارشناسی آموزش زبان انگلیسی

ردیف	نام درس	تعداد واحد	ساعت		شماره ردیف درس پیشین
			نظری	عملی	
۱	کلیات زبان شناسی (۱)	۲	۳۲		۲۲
۲	اصول روش ترجمه	۲	۳۲		۲۲
۳	نمونه های نثر ساده انگلیسی	۲	۳۲		خواندن (۲)
۴	کاربرد اصطلاحات	۲	۳۲		خواندن (۳)
۵	نگارش پیشرفته	۲	۳۲		دستور زبان پیشرفته
۶	مکالمه موضوعی	۲	۳۲		گفت و شنود (۳)
۷	کلیات زبان شناسی (۲)	۲	۳۲		کلیات زبان شناسی (۱)
۸	جامعه شناسی آموزش و پرورش	۲	۳۲		اصول و روش ترجمه
۹	ترجمه متون ساده	۲	۳۲		نمونه های نثر ساده
۱۰	نامه نگاری	۲	۳۲		نگارش پیشرفته
۱۱	بیان شفاهی داستان (۱)	۲	۳۲		نمونه های نثر ساده
۱۲	درآمدی بر ادبیات (۱)	۲	۳۲		نمونه های نثر ساده
۱۳	زبان شناسی مقابله ای و تحلیلی خطاها	۲	۳۲		کلیات زبان شناسی (۲)
۱۴	روش تحقیق	۲	۳۲		کلیات زبان شناسی (۲)
۱۵	واژه شناسی	۲	۳۲		کلیات زبان شناسی (۲)
۱۶	شعر ساده	۲	۳۲		نمونه های نثر ساده
۱۷	ترجمه پیشرفته	۲	۳۲		ترجمه متون ساده
۱۸	بیان شفاهی داستان (۲)	۲	۳۲		بیان شفاهی داستان (۱)
۱۹	درآمدی بر ادبیات (۲)	۲	۳۲		درآمدی بر ادبیات (۱)
۲۰	مقاله نویسی	۲	۳۲		نامه نگاری
۲۱	اصول و فلسفه آموزش و پرورش	۴	۳۲		جامعه شناسی آموزش و پرورش
۲۲	روشهای تدریس زبان انگلیسی	۴	۳۲		درآمدی بر ادبیات (۱)
۲۳	تهیه مطالب درسی راهنمایی	۲	۳۲		روشهای تدریس زبان
۲۴	تدریس عملی (۱) راهنمایی	۲	۳۲		روشهای تدریس زبان

فهرست دروس تخصصی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی



شماره ردیف درس پیشیاز	ساعت			تعداد واحد	نام درس	
	جمع	عملی	نظری			
مقاله نویسی	۳۲		۳۲	۲	تهیه مطالب کمک آموزشی	۲۵
روشهای تدریس زبان	۳۲		۳۲	۲	بررسی کتابهای درسی راهنمایی	۲۶
روشهای تدریس زبان	۶۴		۶۴	۴	روشهای تدریس مهارتهای زبان	۲۷
درآمدی بر ادبیات (۲)	۳۲		۳۲	۲	خواندن متون مطبوعاتی	۲۸
روشهای تدریس زبان	۳۲		۳۲	۲	سنجش و ارزیابی	۲۹
تدریس عملی (۱) راهنمایی	۳۲		۳۲	۲	تهیه مطالب درسی (دبیرستان)	۳۰
سنجش و ارزیابی	۳۲		۳۲	۲	آزمون سازی	۳۱
تدریس عملی (۱) راهنمایی	۳۲		۳۲	۲	تدریس عملی (۲) دبیرستان	۳۲
بررسی کتابهای درسی راهنمایی	۳۲		۳۲	۲	بررسی و تحلیل محتوای کتابهای دوره دبیرستان	۳۳
روشهای تدریس مهارتهای انگلیسی	۳۲		۳۲	۲	کاربرد کامپیوتر در آموزش زبان	۳۴
روشهای تدریس مهارتهای انگلیسی	۳۲		۳۲	۲	دو زبانی	۳۵
خواندن متون مطبوعاتی	۳۲		۳۲	۲	ترجمه متون مطبوعاتی	۳۶
				۷۶		جمع

Reading Comprehension

عنوان درس: خواندن و درک مطلب (۱)

تعداد واحد: ۴

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: زبان پیشنیاز دانشگاهی یا نمره ۵۰٪ کنکور

ساعات تدریس: ۴ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجو معلم به اهداف زیر شامل گردد:

- ۱- صحیح خواندن متن با توجه به تلفظ صحیح
- ۲- سریع خواندن متون در سطح متوسط
- ۳- دریافت معانی ضمنی و آشکار متن و دریافت های زبانی در سطح متوسط

سرفصل های درس: (۶۸ ساعت)

متون کوتاه و بلند (تعداد ۱۵۰ تا ۳۰۰ کلمه ای) به منظور رسیدن به هدف فوق تعیین شود. این متون از کتب مختلف خواندن که محتوای مناسب و قابل قبولی داشته باشند انتخاب گردد.

در مراحل اجرای این درس باید نسبت به تجزیه و تحلیل مطالب اظهار شده و بررسی ارتباط آنها با یکدیگر، تغییر کلمات و عبارات بکار گرفته شده در متن، یافتن کلمات مترادف با هم معنا و به درک کامل متن توجه شود. ضمناً کلیه تمرینهای بعد از خواندن باید انجام شود تا دانشجویان متن را کاملاً درک کنند.

مراجع پیشنهادی:

- 1- Reading 1
- 2- Reading Through Inteaaction
- 3- C.R.S
- 4- کتابهای معتبر و ترجمه نشده

Grammar and Writing (1)

عنوان درس: دستور و نگارش (1)

تعداد واحد: ۴

نوع واحد: نظری



پیشنیاز: زبان پیشیاز یا ۵۰٪ نمره زبان تخصصی کنکور

ساعات تدریس: ۴ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجو به اهداف زیر نائل گردد:

۱- آشنایی نسبی با دستور زبان انگلیسی

۲- توانایی تشخیص اجزاء کلام (Parts of Speech) و استفاده از آنها در ساخت جملات مختلف.

سرفصلهای درس: (۶۸ ساعت)

در این درس نکات زیر باید تدریس و تمرین گردد و دانشجویان کاربرد آنها را در جمله فراگیرند و نهایتاً توان استفاده از آنها را دانشجویان داشته باشند.

- 1- Nouns
- 2- Pronouns
- 3- Verbs
- 4- Auxiliaries
- 5- Adjectives

ضمناً توصیه می شود به تناسب تدریس هر مطلب و بعد از تدریس آن، تمرینات و فعالیتهای متناسب با توجه به اهداف درس انجام پذیرد مانند نوشتن جملات و مطالب کوتاه.

منبع پیشنهادی:

- 1- Systems in English Grammar
- 2- Modern English 1
- 3- A Practical English Grammar
- 4- Communicative Grammar Dimension II

۵- کتابهای معتبر و ترجمه نشده دیگر

Listening and Speaking (1)

عنوان درس: گفت و شنود (1)



تعداد واحد: ۴

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: زبان پیشنیاز دانشگاهی با ۵۰٪ زبان تخصصی کنکور
تعداد واحد: ۴ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجو به اهداف زیر نایل گردد:

- ۱- تشخیص صداها از طریق گوش و تولید آواها و شناخت زیر و بم صدا، آهنگ و تنبیه
- ۲- در محاوره زبان انگلیسی و درک گفتار در حد موضوعات روز مره و غیر اختصاصی در سطح ۲۰۰۰ واژه

سرفصلهای درس: (۶۸ ساعت)

- گوش دادن به نوارهای زبان انگلیسی در سطح مقدماتی
- شناخت آواهای زبان انگلیسی و انجام تمرینات مربوط
- مکالمه در کلاس در مورد مطالب گوش داده شده
- گزارش شفاهی به زبان انگلیسی

منابع پیشنهادی

- 1- Welcome to English (1)
- 2- Streamlines (Departures)
- 3- New Interchange
- 4- Active Listening & Speaking I



تعداد واحد: (۲)

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

ساعات تدریس: دو ساعت در هفته در یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجو با فنون مختلف مطالعه، زبان و یادداشت برداری و استفاده از فرهنگ لغات و منابع مختلف آشنا گردیده و مهارت لازم را کسب کند.

سرفصلهای درس: (۳۴ ساعت)

- ۱- طرز استفاده از فرهنگ لغت و دیگر منابع
- ۲- شیوه های صرف و اشتقاق و تعیین ریشه کلمات و حدس زدن معانی آنها و بررسی متون و طرز کسب اطلاعات از پانویس و نمودار.
- ۳- شیوه استفاده از انواع متون خواندنی و بررسی انواع خواندن (تندخوانی - عمیق خواندن).
- ۴- معرفی شیوه انتخاب و نگارش رئوس مطالب
- ۵- اصول خلاصه نویسی و یادداشت برداری در سطح مقدماتی.

منبع پیشنهادی:

1- Study Skills by Ramin Akbari

2- کتابهای جدید ترجمه نشده

Reading Comprehension (2)

عنوان درس : خواندن و درک مطلب (۲)

تعداد واحد : ۴

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: خواندن و درک مطلب (۱)

ساعات تدریس : ۴ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی :

پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجو به اهداف زیر نایل گردد:

- ۱- صحیح خواندن متن با توجه به تلفظ صحیح
- ۲- سریع خواندن متون نسبتاً پیشرفته زبان انگلیسی
- ۳- دریافت معانی ضمنی و آشکار متن در بافتهای زبانی نسبتاً پیشرفته

سرفصل درس : (۶۸ ساعت)

- استفاده از متون سطح پیشرفته تر (Intermediate and Upper Intermediate)
- خواندن متون در زمینه های مختلف اجتماعی ، علمی و ادبی
- خواندن داستانهای کوتاه در سطح متوسط یا پیشرفته ، مطالعه مستقل و ارائه گزارش به صورت کتبی به استاد.

ضمناً مراحل اجرای درس عبارت از

- الف- تجزیه و تحلیل مطالب متن و بررسی مطالب با یکدیگر
- ب: درک عبارتها و جملات
- ج- یافتن کلمات مترادف

Synonyms

- د- طرح موضوع برای بحث های شفاهی و یا انشاءنویسی
- ه- بازگویی متن با استفاده از کلمات کلیدی داده شده در پایان متن
- و- پاسخ گویی به سؤالات طرح شده در کتاب .

Comprehension Check

1- C.R.S 2

2- Reading Through 2 Interaction

3- Improving Reading Skill 2

منابع پیشنهادی

سایر کتابهای جدید و ترجمه نشده و بدون راهنما



ساعات تدریس : چهار ساعت در هفته در طول یک ترم تحصیلی

اهداف آموزشی :

پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجویان به اهداف زیر نایل شود :

۱- آشنایی نسبی با دستور زبان انگلیسی در سطح پیشرفته.

۲- توانایی تولید جملات ساده - مرکب و پیچیده

۳- توانایی نگارش یک پاراگراف توصیفی

سرفصلهای درس : ۶۸ ساعت

نوشتن انواع جملات با استفاده از جمله واره های مختلف مانند:

1- Adverbial Clauses (different Types)

2- Adjective Clauses (all different Kinds)

3- Noun Clauses

ضمناً به تناسب تدریس هر فصل کتاب و در ادامه فعالیت های این درس توصیه می شود تمرینات کتبی در مورد

شناخت انواع جملات و کاربرد عملی آن در نگارش انجام پذیرد.

منبع پیشنهادی

1- Modern English 2

در صورت عدم استفاده و ترجمه در راهنما

2- Systems in English Grammar II

سایر منابع :

3- Fundamentals of English Grammar

4- Communicative Grammar Dimension III

Listening and Speaking (2)

عنوان درس : گفت و شنود (۲)

تعداد واحد : ۴

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : گفت و شنود (۱)

ساعات تدریس : ۴ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی



اهداف آموزشی :

پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجو به اهداف زیر نایل گردد:

- ۱- علاوه بر تشخیص صداها از طریق گوش و توجه به آهنگ و تنکیه کلام، در درک موضوعات روز مره و ضمیر اختصاصی مهارت کسب نماید.
- ۲- بر قواعد مکالمه در زبان انگلیسی تسلط یابد و چگونگی شروع، ادامه و قطع مکالمه را بداند و منظور خود را در سطح ۳۰۰۰ واژه بیان نماید.

سرفصلهای درس : (۶۸ ساعت)

- گوش دادن به نوارهای منتخب زبان انگلیسی در سطح متوسط و بالاتر
- بازگو کردن مطالب ارائه شده در نوار
- مکالمه در کلاس در مورد مطالب گوش داده شده
- ارائه گزارشهای کتبی و شفاهی از مطالب نوارهای آموزشی در سایر منابع

منبع پیشنهادی

- 1- Welcome to English (V)
- 2- Streamlines (Connections)
- 3- Active Listening & Speaking II
- 4- English for International Communication
- 5- Fast Forward

Phonetics

عنوان درس : آواشناسی

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز: فنون یادگیری

ساعات تدریس : ۲ ساعت در طول هفته در یک نیمسال



اهداف آموزشی : پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجویان به اهداف زیر نایل گردند:

- ۱- آشنایی به نظام آوایی زبان انگلیسی از جنبه آموزشی
- ۲- توانایی مقایسه نظام آوایی زبان انگلیسی با نظام آوایی زبان فارسی

سرفصل درس : (۳۴ ساعت)

- معرفی نظام آوایی
- معرفی همخوانها و مصوت ها
- تکیه و آهنگ کلام
- تغییرات آوایی و شکلهای گفتاری و محاوره ای، آوانگاری کلمات و جملات و تبدیل آن به L.P.A (International Phonetic Alphabet) و بالعکس.

ضمناً فعالیت عملی در این درس در آزمایشگاه زبان و با فراهم کردن امکان تمرین برای دانشجویان انجام می شود. تا دانشجویان مهارت کافی در بیان و استفاده از آواهای زبان انگلیسی را کسب نمایند.

منابع پیشنهادی :

- 1- Drill in Stress and Intonation
- 2- A Course of English Pronunciation
- 3- Sounds English

عنوان درس : روانشناسی تربیتی

تعداد واحد : ۲ نظری

پیشنیاز: ندارد

اهداف آموزشی: آشنایی دانشجویان با نظرات آموزشی و تربیتی مؤثر در یادگیری و به خصوص آموزش زبان انگلیسی



سرفصل درس (۳۴ ساعت)

این درس شامل نظرات مختلف آموزشی و مؤثر در یادگیری به طور کلی و تا حدی متمرکز بر یادگیری زبان است. یادگیری کودکان نیز مورد توجه قرار می گیرد و جنبه هایی چون یادگیری مفاهیم، انگیزش خصوصیات فردی و موارد مربوط به تدریس و یادگیری مورد بحث قرار می گیرد از کتابهای روانشناسی تربیتی و محتوای آنها استفاده می شود. این درس به زبان انگلیسی تدریس می شود.

منابع پیشنهادی :

1- Cognitive Psychology
By Jackie Andrade

2- Psychological theory and Educational Reform
By David Olson

۳- کتابهای انگلیسی موجود در بازار مانند : Readings in Classroom Learning

Reading Comprehension (3)

عنوان درس: خواندن متن و درک مطلب (۳)

تعداد واحد: ۴

نوع واحد: نظری

پس‌نیاز: خواندن متن و درک مطلب (۲)

ساعات تدریس: چهار ساعت در هفته در یک نیمسال تحصیلی



اهداف آموزشی:

پس از پایان این درس انتظار می‌رود دانشجویان به اهداف زیر نایل گردند:

- ۱- کسب مهارت کافی در خواندن سریع متون مختلف انگلیسی
- ۲- در یافت معانی ضمنی و آشکار متن در یافت های زبانی در سطح پیشرفته.

سرفصل های درس (۶۸ ساعت)

- استفاده از متون در سطح پیشرفته (متون ۴۵۰ کلمه ای Advanced)
- خواندن متون پیشرفته تر در زمینه های مختلف علوم انسانی، علمی و اجتماعی
- مطالعه و یادداشت برداری از داستانهای معرفی شده و ارائه خلاصه کتبی در مورد محتوا به کلاس.

منابع پیشنهادی

- 1- C. R. S III
- 2- Reading Thraugh Interaction III

و کتابهایی که ترجمه نشده و یا راهنما ندارد



عنوان درس : دستور زبان پیشرفته

تعداد واحد : ۲ نظری

پیشنیاز: دستور نگارش ۲

اهداف آموزشی: کسب مهارت و تسلط بر انواع دستورهای تجویزی، توصیفی و گشتاری و امکان استفاده از آنها در نگارش و تسلط بر انواع دستورها برای درک مطلب و نگارش.

سرفصل درس (۳۴ ساعت)

این درس انواع دستورهای تجویزی، توصیفی و گشتاری تدریس می شوند. دانشجویان در پایان کار باید قادر به شناخت و استفاده از انواع کاربردهای دستور و تجزیه و تحلیل مطالب خواندنی و شنیداری بر اساس دستور زبانهای گوناگون باشند و قدرت درک مطلب و شناخت درک مفاهیم آنها بالا رود. ضمناً با انواع دستور زبانهای گشتاری و جدید آشنا و مسلط شوند و قادر به کاربرد و استفاده از آنها باشند.

منابع پیشنهادی:

کتابهای موجود در بازار

عنوان درس: گفت و شنود (۳)

تعداد واحد: ۴

نوع واحد: نظری

پیش نیاز: گفت و شنود ۲



سرفصل درس (۳۴ ساعت)

این درس کار درس گفت و شنود ۲ را دنبال می کند تا دانشجویان به مهارت نسبتاً کاملی در گفت و شنود برسند و بتوانند مطالب انگلیسی را به خوبی شنیده و درک کنند و ضمناً مفاهیم و نکات و مطالب را به زبان انگلیسی بیان نمایند و در پایان مهارت کافی در این رشته کسب کرده باشند و از نظر تلفظ، آهنگ جمله، دستور زبان و در مکالمه و یا سخنرانی ها راحت بوده و فعالانه شرکت کنند.

منابع پیشنهادی:

1- New Interchange 3+4

2- Active Listeng and Speaking 3

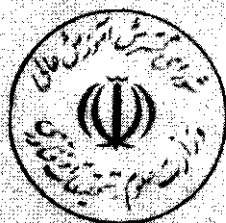
عنوان درس : کلیات زبانشناسی ۱ و ۲

تعداد واحد : ۲ + ۲

نوع واحد : نظری

پیشیاز : آواشناسی و کلیات زبانشناسی (۱) برای کلیات زبانشناسی (۲)

هدف : آشنایی با مفاهیم بنیادی زبانشناسی نظری



سرفصل دروس : (۳۴ ساعت + ۳۴ ساعت)

۱- آواشناسی

۲- واج شناسی

۳- صرف و نحو (بر اساس یکی از نظریه های همگانی زبانشناسی)

۴- معنا شناسی

۵- تجزیه و تحلیل کلام

۶- زبانشناسی کاربردی

منابع پیشنهادی :

1- The Study of Language

2- Introduction to Linguistics



عنوان درس: اصول و روش ترجمه

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: پس از پایان این درس از دانشجو انتظار می رود به اهداف زیر نایل گردد:

- آشنایی با فنون ترجمه
- آشنایی با بعضی نکات ویرایش در ترجمه
- آشنایی با شیوه استفاده از فرهنگهای زبان و سایر مراجع اطلاعاتی در ترجمه

سرفصل دروس (۳۴ ساعت):

مفهوم ترجمه

نکته برداری در ترجمه

انواع ترجمه بر حسب نوع متن

تقابل دستوری متن (ساده و مرکب) در سطح جمله های هسته ای

توان بررسی دستوری در برگرداندن زمانها، وجه مجهول، اسم جنس و نظایر آنها

توجه به موارد معنایی با استفاده از تحلیل مؤلفه های معنایی

استفاده از فرهنگهای زبان (یک زبان و دوزبانه) در ترجمه

استفاده از دایره المعارف ها و سایر مراجع اطلاعاتی در ترجمه

نکات آموزشی فوق باید در قالب متن و از طریق ترجمه و مقابله مطرح شود و ترجمه ها در کلاس تحلیل شود و با

نکات فوق تطبیق داده شود. در پایان ترم دانشجویان باید ترجمه متون کوتاه (ده تا پانزده) را از انگلیسی به فارسی

تمرین کنند.

منابع پیشنهادی:

۱- اصول و روش ترجمه دکتر ملا نظر

۲- اصول و روش ترجمه دکتر میرصادقی

عنوان درس : نمونه های نثر ساده انگلیسی

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیش نیاز: خواندن و درک مطلب ۳

ساعات تدریس : ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی :

۱- آشنایی با گونه های مختلف نثر انگلیسی معاصر به منظور بازشناسی موقعیت ویژه هر کدام

۲- تدریس متون ساده ، کوتاه و دلنشین انگلیسی به منظور آشنایی مقدماتی دانشجویان

سرفصل هر درس (۳۴ ساعت) :

در این درس سعی می شود با ارائه نمونه های مختلف ، دانشجو با گونه های مختلف نثر انگلیسی معاصر آشنا شود به طوری که پس از گذراندن این درس بتواند انواع نثر معاصر را به راحتی بخواند.

گونه های عمده ای که در این درس آموخته خواهد شد عبارتند از : گونه خبری ، گونه خاص مشاهده و گزارش ، گونه بیان اندیشه ، گونه ویژه گفتگو ، گونه خاص هنر و ادبیات ، گونه عملی و فنی ، گونه امور حقوقی و نظایر اینها.

تدریس قطعاتی با تنوع ساختاری مضامین نیز میسر می باشد. متن خوانی فردی و استفاده از وسایل کمک آموزشی توصیه می شود. در هر حال، اگر در تمرین متون ساده یادگیری ساخت های دستوری و اصوات خاص هم مورد نظر استاد باشد، بهتر است این کار بدون اطلاع هشیارانه دانشجو انجام گیرد.

منابع پیشنهادی : کتابهای موجود ترجمه نشده

عنوان درس : کاربرد اصطلاحات

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز: خواندن و درک مطلب ۳

ساعات تدریس : ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی : تقویت فن برابر یابی معنایی برای اصطلاحات و تعبيرات با استفاده از فرهنگ های اصطلاحات و سایر مراجع.

سرفصل دروس (۳۴ ساعت):

از آنجایی که در زبان انگلیسی، اصطلاحات بسیار زیاد به کار می روند توجه به تقویت شناخت و کاربرد اصطلاحات نقش مؤثری در تکامل زبان یادگیرنده می تواند داشته باشد. از طرفی معادل یابی معنایی اصطلاحات و تعابیر زبانی در راستای اهداف آموزشی دروس مربوط به ترجمه بوده مهارت های لازم در فن ترجمه را تقویت می نماید. آنچه حائز اهمیت است آنست که یادگیری اصطلاحات و معادل یابی خارج از متن و حتی در جملات جدا از هم که متن کاملی برای القاء معنی اصطلاح نمی تواند باشد و یادگیرنده را به کاربرد صحیح و معادل یابی معنایی مناسب قادر نمی سازد. توصیه می شود که با انتخاب جملات ، متن ها و پاراگراف هایی که در هر کدام از آنها یک یا دو اصطلاح به طور رایج و طبیعی به کار رفته است. در کنار هر کتاب اصطلاحات که بیشتر حالت مرجع را دارند. آموزش این درس را تقویت نماییم.

توجه به نکات ذیل در تدریس این درس ضروری است:

- ۱- مروری بر اقسام فرهنگ ها برای کسب مهارت در معادل سازی
- ۲- معنی شناسی برای ترجمه
- ۳- مشکلات ترجمه ناپذیری
- ۴- نقد نمونه هایی از چند اثر ترجمه شده به لحاظ کاربرد اصطلاحات و شیوه های معادل سازی در آن ها
- ۵- تمرین در ترجمه عبارات و جملات اصطلاحی

منابع : فرهنگ اصطلاحات و کتابهای دیگر

عنوان درس : نگارش پیشرفته

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: دستور زبان پیشرفته

هدف : کسب مهارت و تسلط در نگارش انواع بندها و علامت گذاری



سرفصل دروس (۳۴ ساعت)

الف- کسب مهارت و تسلط در سطح پیشرفته در شناسایی ، یادگیری و به کارگیری عناصر اساسی تشکیل دهنده یک بند شامل مفاهیم :

1- Topic / controlling Idea

2-Topic Sentence

3- Vnity / coherence

ب - کسب مهارت و تسلط در تهیه outline برای هر بند

ج- کسب مهارت و تسلط در تهیه بندهای از نوع chronological order of Importance و هم چنین استفاده

از اطلاعات از منابع دیگر به شکل نقلی و ارائه اطلاعات معتبر

د- کسب مهارت در Peraphrasing و خلاصه نویسی

ه- کسب مهارت و تسلط در نگارش مقالات چند بندی

منابع پیشنهادی :

1- Paragraph development

Conversation on Suggested Subjects:

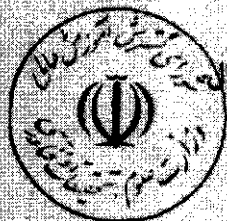
عنوان درس : مقاله موضوعی

تعداد واحد : (۲)

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : گفت و شنود (۳)

ساعات تدریس : دو ساعت در هفته در طول یک نیمسال



اهداف آموزشی :

پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجو

۱- در بحث و گفتگو پیرامون موضوعات از قبل مشخص شده شرکت فعال داشته باشد.

۲- در محاوره و ارائه مطلب به زبان انگلیسی در موضوعات از قبل تعیین شده مهارت لازم را کسب نماید.

سرفصلهای درس (۳۴ ساعت)

فهرستی از موضوعاتی که در کلاس می تواند مورد بحث و بررسی قرار گیرد مانند :

- 1- Accent and Dialect
- 2- Newspapers and Magazines
- 3- Social Affairs
- 4- Employment
- 5- Family- House and Home
- 6- Finance
- 7- Food
- 8- Government
- 9- Health
- 10- Hobbies
- 11- Holidays and Vacations
- 12- Learning Languages
- 13- Nuclear power
- 14- Art

15- Education

16- Science and Technology

17- Sports and Games

18- Environment (Water-Air and Sound Pollution)

ضمناً توصیه می شود در هر جلسه حد اقل دو موضوع با توجه به منابع مختلف مورد بحث قرار گیرد. موضوعات قابل طرح در هر جلسه در جلسه قبلی آن تعیین می گردد تا دانشجو فرصت طراحی و مطالعه داشته باشد و خود را کاملاً آماده سازد. عنوانهای تعیین شده باید جالب و بحث انگیز بوده و جنبه آموزشی و آگاهی بخشی موضوعات کاملاً در نظر گرفته شود.



منابع:

1- For and Against

2- Oxtord Advanced Learner s Dictionary Encyclopedic Edition 1993

عنوان درس : جامعه شناسی آموزش و پرورش

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیش نیاز : اصول و روش ترجمه

هدف : آشنا کردن دانشجویان با جنبه های مؤثر جامعه شناسی و تاثیر آنها بر آموزش و پرورش



سرفصل درس : (۳۴ ساعت)

تعریف تعلیم و تربیت و اصول آن

رابطه جامعه شناسی با تعلیم و تربیت، با توجه به اصول یادگیری، نقش مدرسه، جامعه و خانواده، همکلاسیها و معلمان

مسائل اساسی جامعه و تعلیم و تربیت آن

مروری بر نظریه های ارتباطات و بررسی دیدگاههای مختلف و جدید

این درس به زبان انگلیسی تدریس می شود.

منابع پیشنهادی :

1- Sociological Perspectives in Education
By Jack Nelson

2- The schools and Socialization
By Audrey Schwartz

۳- منابع انگلیسی موجود در بازار

عنوان درس: ترجمه متون ساده

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش نیاز: نمونه های نثر ساده انگلیسی



ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

- ۱- تقویت مهارت ترجمه متون ساده توصیفی و غیر فنی
- ۲- آشنایی با اصول و مبانی نظری فن و هنر ترجمه متون دینی و ادبی از طریق مقابله گزیده هایی از متون یادشده با ترجمه های معتبر آن ها به انگلیسی

سرفصل دروس (۳۴ ساعت):

برای اهداف این درس می توان از متون زیر استفاده کرد

متون غیر فنی

متناسب با وقت کلاس و توان دانشجویان اگر از متنی استخراج می شوند باید چنان تنظیم شوند که مفهوم کلی آن ها به اطلاعاتی که در متن اصلی آمده وابستگی نداشته باشد. به عبارت دیگر قطعه ای که از داستان یا رمانی استخراج می شود باید مفهوم مستقل از سایر بندهای متن داستان یا رمان داشته باشد. غالباً متون توصیفی برای این کار مناسب هستند.

در این درس باید کاربرد عملی اصول ترجمه و استفاده صحیح از ابزار ترجمه مورد تاکید قرار گیرد.

ترجمه های دانشجویان نیز باید بر اساس ضوابط مطروحه ارزیابی و بررسی شوند. ضمناً به مسئله ترجمه پذیری یا ترجمه نا پذیری متون دینی و ادبی به طور کلی اشاره شود.

پیرامون دشواری ها و تنگناهای ترجمه در رابطه با مسائل موجود در رعایت سبک، محدوده های امانت و سلامت، و (مقوله فهم و پذیرش خاص در ترجمه های ادبی) بحث گردد. مقابله و مقایسه بهترین نمونه های ترجمه و بحث و بررسی پیرامون آن ها ضرورت دارد.

منابع پیشنهادی:

1- Reading Skillfully III

2- متون ساده چاپ سمت

عنوان درس: نامه نگاری

تعداد واحد: ۲ واحد

نوع واحد: نظری

پیش نیاز: نگارش پیشرفته

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

آشنا ساختن دانشجویان با شیوه تنظیم انواع مکاتبات و نامه نگاری رسمی و غیر رسمی از قبیل نامه های اداری، تجاری، تبریک، تسلیت و غیره و هم چنین آموزش اصول ماشین نویسی به زبان انگلیسی سرفصل دروس (۳۴ ساعت):

شیوه تنظیم و نگارش انواع نامه های رسمی و غیر رسمی همراه با نمونه و تمرین کافی آموزش داده می شود. شرح کلی محتوی دوره:

نامه نگاری رسمی و دوستانه و انواع آنها شامل موارد زیر می باشد:

- 1- Letter Format
- 2- Request Letters
- 3- Replies
- 4- Credit and Collection Letters
- 5- Claims and Adgustments
- 6- Sales and Public Relation Letters
- 7- Social Business Letters
- 8- Employment Correspondance
- 9- Telegrams

ضمناً از دانشجویان انتظار می رود اصول نظری نامه نگاری و تایپ لاتین ارائه شده توسط استاد در هر جلسه را مطالعه کرده و آنها را در عمل به حد کافی تمرین نمایند. دانشجویان می بایست تکالیف عملی خود را در طول ترم به استاد مربوطه ارائه دهند.

ارزش یابی:

- مشارکت در فعالیت کلاس
- امتحان میان ترم
- ارائه کارهای عملی
- منابع پیشنهادی:

1- Letter Writing

عنوان درس : بیان شفاهی داستان ۱ و ۲

تعداد واحد : ۲ در هر درس

نوع واحد نظری

پیش نیاز : گفت و شنود ۳



ساعات تدریس هر درس : ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی : کسب مهارت در ارائه مطالب خوانده شده و همچنین آمادگی برای شرکت در بحث و گفتگو

در زمینه مطالب خوانده شده

سرفصل هر درس (۳۴ ساعت) :

در این درس دانشجویان موظف هستند هر جلسه یک داستان کوتاه را مطالعه نموده ، برای ارائه شفاهی آن شرکت در بحث در زمینه داستان مطالعه شده آمادگی لازم را داشته باشند. بدیهی است استاد درس ضمن تشویق دانشجویان به شرکت در بحث در مواقع لزوم در مورد رفع اشتباهات تلفظی و دستوری دانشجویان اقدام بایسته به عمل خواهد آورد. پیشنهاد می شود که اساتید برای شرکت موفق دانشجویان در بحث و ایجاد آمادگی لازم آنها را موظف به تهیه خلاصه ای از داستان نمایند. دانشجویان با حفظ کردن خلاصه داستان خواهند توانست با آمادگی کامل در بحث شرکت کنند. استاد درس ضمن طرح پرسشهای مناسب در مورد داستان مطالعه شده به بحث های کلاس جهت داده و دانشجویان را تشویق به شرکت در فعالیت های کلاس خواهد کرد.

منابع پیشنهادی : کتابهای موجود

عنوان درس : در آمدی بر ادبیات انگلیسی (۱)

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : نمونه نثر ساده

هدف : آشنا ساختن دانشجویان با تعاریف ادبیات و بیان ادبی و نیز عناصر داستان به منظور تحلیل و بحث و بررسی داستان

کوتاه و بلند

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

اول - مقدمه

الف - ادبیات چیست ؟

الف ۱- ادبیات تفریحی

الف ۲- ادبیات تحلیلی

دوم - داستان کوتاه و بلند

الف - داستان کوتاه

الف ۱- تاریخچه پیدایش و سیر تحول این نوع ادبی جدید

الف ۲- نویسندگان پیشگام اروپایی و آمریکایی

الف ۳- نظریات منتقدان در مورد تأثیر و وحدت تأثیر

الف ۴- گفتگو در باب چگونگی طرح جراب گوناگون زندگی به شیوه های مختلف واقع گرایانه تخیلی و یا

سمبلیک

ب - مروری کوتاه بر تاریخچه و سیر تحول داستان بلند.

سوم - ساختار داستان

الف - شرح اولیه

الف ۱- زمان و مکان داستان

الف ۲- فضا و رنگ

الف ۳- معرفی شخصیت اصلی - اشخاص داستان

الف ۴- رابطه بین اشخاص داستان

الف ۵- اولین نشانه تعلیق

ب - کشمکش و تقابل نیروها

ب ۱- کشمکش درونی

ب ۲- کشمکش بیرونی

ج - اوج



د- گره گشایی

ه- زاویه در یک روایت و ارتباط آن با شخصیت پردازش و القای بیشترین مفهوم در حداقل کلمات

ه ۱- راوی اول شخص ، راوی ناظر ، راوی و شخصیت داستان توأماً ، راوی بیطرف

ه ۲- راوی سوم شخص

دانای کل ، دانای کل محدود

ه ۳- لحن

و- طرح داستان (بیرنگ)

ز- مضمون (درونمایه) و اختلاف آن با موضوع

ح- سبک

ح ۱- واژگان : معانی لغوی و معانی ضمنی

ح ۲- ساختار جمله

ح ۳- صور خیال

ح ۴- نماد

ح ۵- طعنه (تعریض) به عنوان یکی از مهمترین نکاتی که در ادبیات کاربرد وسیعی دارد.

ح ۶- استفاده از گفت و شنود شخصیت ها

ح ۷- تکرار کلمات و عبارات

ح ۸- عنوان داستان به عنوان راهنمای یافتن درونمایه

هدف اصلی این درس شناخت عناصر داستان است. بنابراین نباید صرفاً به جنبه درک مطلب توجه شود. برای نتیجه گیری

مطلوب در تشخیص عناصر داستان حداقل ۵ داستان کوتاه و یا دو رمان کوتاه مانند

Old Nan the sea Anima Farm در کلاس باید تحلیل شود. برای تشویق دانشجویان به تحلیل شخصی می توان از

آنان خواست که عناصری از قبیل شخصیت کشمکش و یا استفاده از نکاتی مانند Irony را در داستانهای گوناگون مورد

مقایسه و بررسی قرار دهند.

برای معرفی انواع داستان کوتاه می توان یکی از آثار games goyoe را به عنوان نمونه تجلی و یکی از داستانهای کوتاه

Saki را به عنوان داستانهای لطیفه وار مورد بررسی قرار داد می بایست توجه دانشجو را به این نکته جلب نمود که شیوه

تحلیل این نوع داستانها متفاوت است.



عنوان درس: زبانشناسی مقابله ای و تحلیل خطاها

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش نیاز: کلیات زبانشناسی ۲

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

هدف: آشنا ساختن دانشجویان با نظریه های مختلف در زمینه بررسی تطبیقی و با مقایسه ساختار دو زبان از جنبه های مختلف به منظور دستیابی به راه حل های مناسب برای ارائه فتون و روش های مناسب به منظور تسهیل آموزش زبان و ارتقاء کیفی سطح آن در دانش آموزان.

سرفصل دروس (۳۴ ساعت):

الف: مروری بر تاریخچه زبانشناسی مقابله ای (CA)

۱- تشریح و معرفی نظریه های مختلف در این زمینه

۲- بررسی نقاط قوت و ضعف این نظریه ها

۳- مقایسه و مقابله اجزای ساختار دستوری دو زبان با تأکید بر جنبه های آموزشی آن و ارائه نمونه های کافی از

هر دو زبان

۴- مقایسه اجزای ساختار آوایی دو زبان با توجه به جنبه های آموزشی آن با ذکر مثال های کافی

۵- بررسی و مقایسه فرهنگ دو زبان در حد لزوم به منظور آشنا ساختن دانشجویان و جلوگیری از ایجاد عدم

تفاهم زبانی

منابع پیشنهادی:

- 1- Contrastive Analysis of Persian & English parts of speech
- 2- Contrastive Analysis

عنوان درس : روش تحقیق

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: کلیات زبانشناسی (۲)

هدف: یادگیری اصول و روش تحقیق



سرفصل دروس: (۳۴ ساعت)

پژوهش و تعریف انواع پژوهش تاریخی، توصیفی، تجربی، کتابخانه‌ای، روشهای پژوهش، ابزار تحقیق و انواع نمونه برداری و نقش و کاربرد آمار در تحقیق، مراحل علمی پژوهش و نحوه تنظیم و ارائه پژوهش شامل:

۱- مطالعه مقدماتی - تنظیم کتابنامه

۲- تهیه outline

۳- یادداشت برداری

۴- تنظیم مطالب

۵- تهیه نمودار در صورت لزوم

۶- پاکتویس و ارائه مطلب

توضیح: در اصول و روش تحقیق (۱) بیشتر تأکید بر آموزش جنبه های نظری سرفصل درس بوده و دانشجو آماده خواهد شد که در روش تحقیق (۲) کار عملی خود را به انجام برساند.

منابع پیشنهادی:

1- Introduction to Research

عنوان درس : واژه شناسی

تعداد واحد : ۲ و ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : کلیات زبانشناسی ۲

هدف : آشنایی دانشجویان با ساختار واژه ها.



- ۱- ریشه ها، پیشوندها و پسوندهای زبان انگلیسی و آنهایی که منشأ یونانی و لاتین دارند. ۲- معادل یابی فارسی ریشه ها ۳- معادل یابی فارسی پیشوند ها و پسوند ها ۴- طرز ساختن واژه های جدید

سرفصل هر درس (۳۴ ساعت)

- ۱- تعریف واژگان، واژه شناسی و سازه شناسی
- ۲- بررسی بار معنایی ریشه ها، پیشوندها و پسوندهای انگلیسی که بیشترین کاربرد و تناوب را در ساختار واژگانی زبان انگلیسی دارند همراه با تاریخچه کلمات و ریشه شناسی آنها
- ۳- معادل یابی فارسی ریشه ها، پیشوندها و پسوندهای انگلیسی.
- ۴- بررسی میزان دقت معادل یابی های فارسی این عناصر واژگانی با نگرش به حوزه معنایی آنها در انگلیسی
- ۵- بررسی حوزه های معنایی که احتمالاً تا به حال معادل یابی نشده اند (بر اساس بررسی تطبیقی و مقابله ای)
- ۶- تلاش در معادل یابی معنایی - با توجه به محدودیتهای سازه شناختی و نحوی - در مورد آن رسته از ریشه ها پیشوندها و پسوندهایی که به صورتی نارسا معادل یابی شده و یا اصلاً معادلی برای آنها در نظر گرفته نشده است.
- ۷- تلاش برای معادل یابی واژگان و اسامی خاص علمی
- ۸- بررسی معنایی و سازه شناختن واژه های مترادف و متضاد.

منابع پیشنهادی :

1- Modern Word Formation

و کتابهای موجود



عنوان درس: شعر ساده

تعداد واحد: ۲ واحد

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: خواندن و درک مفاهیم (۳)

هدف: تدریس اشعار ساده، کوتاه و دلنشین انگلیسی به منظور آشنایی مقدماتی دانشجویان با شعر انگلیسی

سرفصل دروس: (۳۴ ساعت)

استاد در هر جلسه چند قطعه شعر مستقل و دل انگیز را که از دیدگاه موضوع و مضمون لغات و ساخت دستوری از آسان به دشوار انتخاب و درجه بندی کرده است برای دانشجویان می خواند و حتی المقدور با اجتناب از تحلیل ادبی و طرح مباحثی که خاص آموزش شعر در سطوح بالاتر است توجه دانشجو را به ریتم روانی و خیال انگیزی زبان ملموس شعر معطوف می کند. در آغاز انتخاب قطعات ساده ای مانند اشعار ویژه کودکان توصیه می شود آنها به طریقی که یک یا دو مضمون واحد همچون نام اندامهای بدن یا شرح فعالیت های روزانه را با اندک گونه گویی تکرار کنند تا دانشجو با محتوای ساده و آشنا مواجه باشد تدریس قطعاتی با تنوع ساختاری مضامین در مرحله بعد میسر خواهد گردید. شعر خوانی انفرادی، تیمی یا دسته جمعی از برخوانی استفاده از وسایل کمک آموزشی و حرکات برای تجسم بهتر ریتم، معنی و مضمون توصیه می شود. و در هر حال اگر در تمرین اشعار ساده یادگیری ساخت های دستوری و اصوات خاص هم مورد نظر استاد باشد بهتر است اینکار بدون اطلاع هشیارانه دانشجو انجام گیرد.

عنوان درس: ترجمه پیشرفته (۱)

تعداد واحد: نظری

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ترجمه متون ساده

هدف: ارتقاء سطح مهارت دانشجویان در ترجمه متون ادبی



سرفصل دروس: (۳۴ ساعت)

برای رسیدن به هدف فوق، محتوایی که برای این درس انتخاب می‌شوند باید بار ادبی توصیفی داشته و از نظر ساخت دستوری و واژگان در سطحی بالاتر و دشوارتر از متون ساده باشند. در این مرحله می‌توان از انواع داستانهای کوتاه یا مقالات و رساله‌ها استفاده کرد. برای دست‌یابی به ترجمه دقیق‌تر بهتر است اساتید این درس به همراه متنهای منتخب توضیح مختصری در مورد زندگینامه، شیوه کار و ویژگیهای نثر نویسنده هر متن به دانشجویان بدهند. در این مقطع می‌توان ضمن تأکید بر استفاده از فرهنگهای یک زبان انگلیسی و امریکائی (به مقتضای هر متن منتخب) متون محاوره‌یی را هم برای ترجمه در اختیار دانشجویان قرارداد و ویژگیهای آنها را معرفی نمود و املائی نثر محاوره‌یی فارسی را مطرح نمود. شیوه تعیین سبک متن بر حسب ساخت دستوری سطح واژگان و ظرایف ادبی نیز باید در این مقطع شود.

ارزشیابی:

آزمون‌های نیم‌ترم و پایان‌ترم باید حاوی نکات زیر باشد:

- ۱- یک متن برای ترجمه از انگلیسی به فارسی با استفاده از فرهنگ انگلیسی به انگلیسی
- ۲- یک متن برای ترجمه از فارسی به انگلیسی با استفاده از فرهنگ فارسی به انگلیسی و لغتنامه‌های انگلیسی
- ۳- یک متن (انگلیسی یا فارسی) همراه با حداقل یک ترجمه آن به منظور مقابله و تصحیح اشتباهات مترجم.

منابع پیشنهادی: انتخاب مطالب از کتابهای ترجمه نشده

عنوان درس : در آمدی بر ادبیات انگلیسی ۲

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : در آمدی بر ادبیات انگلیسی ۱

هدف : آشنا ساختن دانشجویان با چگونگی تحلیل شعر و نمایشنامه به عنوان دو نوع مهم ادبی.



سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

اول - شعر چیست

الف - زبان شعر

الف ۱- تفاوت زبان شعر و نثر

الف ۲- آهنگ کلام شعری

ب - چگونگی تحلیل شعر

ب ۱- بررسی معانی لغوی و ضمنی کلمات

ب ۲- تعیین معنای سطحی شعر

ب ۳- پیدا کردن صور خیال

ب ۴- بررسی تشبیه، استعاره، نماد و سایر صناعات لفظی

ب ۵- بررسی وزن و قافیه

ب ۶- پیدا کردن صناعات شعری مانند **Consonance, Internal Rhyme, Assonance, Alliteration**

Onmatopoeia.

ب ۷- ارتباط بین معنا و قافیه و وزن صناعات شعری

ب ۸- شناخت انواع شعر مانند **Epic, Lyric, Ballad** و تقسیمات هر کدام از آنها و نیز بررسی ارتباط با معنای شعر.

ج - منظور و مقصد نهایی شاعر

با در نظر گرفتن سطح کلاس می توان بین ۲۰ تا ۴۰ قطعه شعر را مورد بررسی قرار داد. لازمست انتخاب و ارائه اشعار از

آسان به مشکل باشد.

دوم نمایشنامه

الف - نمایشنامه چیست

الف ۱ - فنون و اصطلاحات نمایشی

الف ۲ - ریشه های نمایش

الف ۳ - نمایشنامه در یونان قدیم

الف ۴ - مروری بر تعریف و نمایشنامه های قرون وسطی

الف ۵ - تأثیر دوران الهزابت

برای نمونه معرفی نمایشنامه های *galius Caesar, Everyman, Antigone* و یا ارائه چند نمایشنامه تک پرده ای به انتخاب استاد توصیه می گردد.





عنوان درس : مقاله نویسی

تعداد واحد : ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: نامه نگاری

هدف : کسب مهارت در شیوه نوشتن مقالات تحقیقی به زبان انگلیسی

سرفصل دروس (۳۴ ساعت)

- ۱- تعریفی جامع از انواع مقالات گوناگون
- ۲- ارائه نمونه هائی از کار مقاله نویسان برجسته انگلیسی زبان
- ۳- تمرین در نوشتن مقاله با توجه به اصول و ویژگیهای این فرم

منابع پیشنهادی :

- 1- Writing power
- 2- Writing with a purpose
- 3- Developing Composition skills

عنوان درس : اصول و فلسفه آموزش و پرورش

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیش نیاز: جامعه شناسی آموزش و پرورش

هدف : بررسی فلسفه های متداول و بنیانی آموزش و پرورش



سرفصل درس (۳۴ ساعت)

تعریف فلسفه ، رابطه فلسفه با آموزش و پرورش و مروری بر فلسفه قدیم ، میانه و جدید با استفاده از نظرات مشهور ترین فلاسفه گذشته و حال مانند افلاطون ، ارسطو ، کانت ، لاک ، اسلام (ابن خلدون ، رازی) ، روسو ، دیوئی و دیگران این درس به زبان انگلیسی تدریس می شود.

منابع پیشنهادی :

1- Three Thousand years of Educational Wisdom
By Robert Ulich

2- History and philosophy of Education
By Mehdi Nakosteen

3- The Historical philosophies of Education
By William Frankend

عنوان درس : روش تدریس زبان انگلیسی



تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : درآمدي بر ادبيات ۱

ساعات تدریس : دو ساعت در طول هفته در یک نیمسال تحصیلی.

اهداف آموزشی :

پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجو به اهداف زیر نایل گردد :

- ۱- آشنایی با تئوریهای مختلف یادگیری
- ۲- آشنایی با فرآیند کسب زبان اول و یادگیری زبان دوم و تفاوتهای این دو.
- ۳- آشنایی با ماهیت زبان ، مهارتها و مؤلفه های آن.
- ۴- آشنایی با روش های تدریس و تحلیل مبانی زبانی هر یک و بررسی معایب و محاسن آنها.

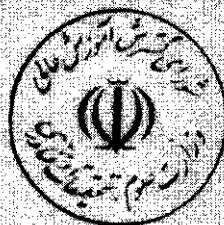
سرفصل های درس : (۳۴ ساعت)

- Langage Learning Theories
- Behavioristic Psychology
- Cognitive Theory
- Affective factore
- Social factors

۲- بحث در مورد تعریف و ماهیت زبان ، پیچیدگی زبان ، ماهیت دانش زبانی ، مهارتها و مؤلفه آن مانند،
Approach , Method and Technigue

۳- آشنایی با روش های مختلف تدریس زبان خارجی ، مانند

Grammar - Translation Method
Audio - Lingual Approach
Cognitive Approach
Reading Method
Total Physical Response
Silent Way
Communicative Language Teaching
Community Language Learning
Immersion Method
Suggetopidia



و سایر روش های جدید
منابع پیشنهادی :

1- Techniques in Teaching
By : Larsen Freeman

و کتابهای جدید بدون ترجمه

عنوان درس : تهیه مطالب درسی راهنمایی و دبیرستان **Materials Preparation**

تعداد واحد: ۲+۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: روش تدریس زبانهای خارجی ، تهیه مطالب درسی راهنمایی

هدف: آماده کردن دانشجویان جهت ارزیابی ، تهیه و تدوین مطالب درسی هماهنگ با اهداف دروس مورد نظر در

سطح راهنمایی و دبیرستان



سرفصل هر درس (۳۴ ساعت)

- ۱- بررسی روش های تعیین اهداف آموزشی
- ۲- بررسی روشهای ارزیابی مطالب درسی
- ۳- بررسی روشهای تهیه مطالب درسی با توجه به کتب درسی مصوب
- ۴- تهیه عملی مطالب درسی به عنوان پروژه درس برای راهنمایی و دبیرستان

عنوان درس: تدریس عملی ۱ و ۲

تعداد واحد: ۲ در هر درس

نوع واحد: نظری



پیش نیاز: روش تدریس زبان انگلیسی، تدریس عملی ۱

ساعات تدریس هر درس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: به کارگیری مفاهیم و مهارت های آموخته شده در دروس نظریه های یادگیری زبان و روش های تدریس مهارت های زبان.

سرفصل دروس (۳۴ ساعت):

۱- تهیه طرح درس با توجه به نظریه ها و روش های تدریس مورد نظر آموزش زبان در دوره راهنمایی و دبیرستان برای هریک از مؤلفه ها و مهارت های زبانی همچون لغت، دستور و مهارت های شنیداری، گفتاری، خواندنی و نوشتنی، طرح درس تهیه شود. به این منظور می بایست درس های کتاب های انگلیسی دوره راهنمایی و دبیرستان به ترتیب انتخاب شوند. آماده ساختن وسایل کمک آموزشی و وسایل سمعی و بصری مناسب برای هریک از مهارت ها و مؤلفه ها.

۲- نحوه ارائه طرح درس

مدرسین از دانشجویان بخواهند تا در کلاس خود و یا در صورت امکان در یک کلاس درس واقعی تدریس کنند و در مورد چگونگی ارائه آن بحث گروهی داشته باشند. در بحث و گفت و گو در مورد تدریس باید نکات زیر مورد توجه قرار گیرد:

رفتار - توانش زبانی - توضیح مؤثر - نحوه طرح سؤال - آزادی عمل دانش آموزان - هماهنگ کردن سطح آموزش با توانش دانش آموزان - هماهنگ کردن فعالیت ها با اهداف درس - تنوع در فعالیت های یادگیری و میزان تناسب آن ها نسبت به موقعیت ارائه شده

۳- نحوه اجرای طرح درس عبارتست از:

۱- داشتن شروع ادامه و خاتمه مطلوب در تدریس ۲- درگیر کردن دانش آموزان در فعالیت های یادگیری

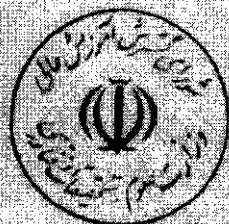
۳- در نظر گرفتن زبان و سرعت ارائه مطالب ۴- دادن بازخورد

۵- ارزیابی از میزان پیشرفت دانش آموزان

ضمناً باید به دانشجویان فرصت فکر کردن، بازناندیشی و ارزش یابی از کار خود داده شود تا عقاید شخصی خود را همراه با پیشنهاد فعالیت های بهتر در مورد نکته تدریس شده ارائه دهند. از دانشجویان انتظار می رود تعدادی طرح درس نوشته، وسایل کمک آموزشی مناسب برای آنها تهیه کنند و یکی از طرح درس های تهیه شده را در کلاس اجرا نمایند و بدیهی است که طرح درس ها می بایست بر اساس کتب انگلیسی دوره راهنمایی و دبیرستان باشد.

عنوان درس : تهیه مطالب کمک آموزشی زبان

Preparing supplementary Materials to teach English



تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیش نیاز : مقاله نویسی

هدف : آماده ساختن دانشجو برای تهیه وسایل کمک آموزشی جهت تدریس در کلاسهای زبان
سرفصل درس (۳۴ ساعت)

تعریف وسایل کمک آموزشی ، معرفی وسایل کمک آموزشی و انواع آن ، شیوه تهیه وسایلی کمک آموزشی ،
استفاده از وسایل کمک آموزشی و نهایتاً تهیه چند نمونه از وسایل کمک آموزشی توسط هر دانشجو و استفاده از
آنها در تدریس زبان.

منابع پیشنهادی:

کتابهای موجود در بازار به فارسی یا انگلیسی



عنوان درس: بررسی کتابهای درسی دوره راهنمایی

تعداد واحد: ۲ واحد

نوع واحد: نظری

پیش نیاز: روش تدریس زبان انگلیسی

ساعات تدریس: دو ساعت در هفته در یک نیمسال (۳۴ ساعت در یک نیمسال)

اهداف آموزشی:

پس از پایان این درس انتظار می رود دانشجو و معلمان:

- ۱- با محتوای کتاب درسی آشنایی پیدا کنند.
- ۲- با هدفها، مفاهیم اساسی، گسترش مفاهیم، فعالیتهای یاددهی - یادگیری، تصاویر و پیامهای کلی قسمتهای تشکیل دهنده کتاب آشنا شوند.
- ۳- از دانسته های فوق بتوانند در تدریس کتاب استفاده نمایند.

سرفصلهای درس: (۳۴ ساعت)

- ۱- هدف، اهمیت و ضرورت وجودی درس بررسی کتابهای زبان انگلیسی
- ۲- اهمیت و ضرورت درس زبان انگلیسی دوره راهنمایی.
- ۳- بررسی ویژگیهای کتاب درسی شامل: موضوع، پایه تحصیلی، حجم و صفحات کتاب، تعداد فصول و بخشها، ساعات پیش بینی شده برای تدریس.
- ۴- آشنایی با اهداف کلی و ساختار کتاب.
- ۵- بررسی نحوه تنظیم محتوای کتاب و چگونگی ارتباط منطقی فصول (چرا این مباحث کتاب، تقدم و تاخر فصول).
- ۶- بررسی و نقادی نمونه های ارائه شده در کلاس از سوی دانشجو با راهنمایی و نظارت مدرس.
- ۷- بررسی، ترکیب و نتیجه گیری از تمامی نمونه های ارائه شده در کلاس و در نتیجه معرفی سیمای کلی کتاب و بررسی نکات قوت و ضعف کتاب و پیشنهاد رفع معایب.

ضمناً دانشجو معلمان فعال باشد و یادگیری از راه فعالیتهای عملی صورت پذیرد.

منابع: کتابهای دوره راهنمایی

عنوان درس: روش تدریس مهارتهای زبان انگلیسی

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: روش تدریس زبان انگلیسی

ساعات تدریس: دو ساعت در طول هفته در یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

پس از پایان این درس دانشجو به دانشها و مهارتهای ذیل نایل می گردد:

- ۱- آشنایی با ماهیت هر یک از اجزاء زبان و نحوه تدریس آنها
- ۲- آشنایی با ماهیت هر یک از مهارتهای زبان و نحوه تدریس آن
- ۳- کسب مهارت جهت تدریس مطلوب و متناسب هر یک از مهارتها و مؤلفه ها
- ۴- آشنایی با شیوه های تهیه مواد آموزشی
- ۵- کسب مهارت در تهیه طرح درس و اجرای آن در کلاس

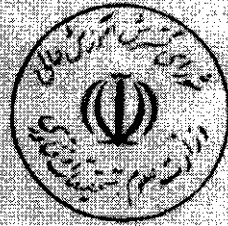
سرفصل های درس: (۳۴ ساعت)

- ۱- روش تدریس دستور با تأکید بر تهیه و اجرای انواع تمرین های شفاهی ساختاری
- ۲- روش تدریس تلفظ با تأکید بر زنجیره های آوایی و تهیه تمرین های مختلف برای تدریس مؤثر آن
- ۳- روش تدریس واژگان
- ۴- روش تدریس مهارت شنیداری
- ۵- روش تدریس مهارت خواندن
- ۶- تدریس مهارت سخن گفتن
- ۷- تدریس مهارت نوشتن (سطوح ابتدایی)

منابع پیشنهادی:

1- Techniques and procedures in Teaching English by Paulston

2- کتابهای موجود ترجمه نشده



عنوان درس: خواندن متون مطبوعاتی

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

ساعات تدریس: در آمدمی بر ادبیات ۲

پیش نیاز: خواندن و درک مطلب پیشرفته

اهداف آموزشی: آشنایی دانشجویان با انواع نوشته های روزنامه ها و مجلات انگلیسی زبان، سبک روزنامه نگاری، پرورش قدرت خواندن و گسترش ذخیره واژگانی آنان.
سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

خواندن و درک نمونه های مختلفی از مجلات و روزنامه های انگلیسی زبان (داخلی و خارجی) شامل خبر های کوتاه داخلی، خارجی، اقتصادی، فنی و علمی، هنری، ورزشی، هم چنین بخش هایی نظیر مقالات و آگهی ها.

۱- مهارت های لازم جهت خواندن متون مطبوعاتی

- سطحی خواندن

- خواندن جهت یافتن مطلبی خاص

- خواندن جهت یافتن ایده های اصلی

- حدس زدن معنی کلمات از متن

۲- عناوین متون مطبوعاتی

- ساختار عناوین مطبوعاتی

- واژگان عناوین

۳- اختصار کلمات مربوط به بخش تبلیغات و آگهی ها

- آگهی املاک

- سرگرمی ها

فعالیت های مورد انتظار:

۱- از دانشجویان انتظار می رود قبل از شرکت در کلاس بخش CI تعیین شده از روزنامه ها را با در نظر گرفتن خصوصیات بخش مربوطه مطالعه کرده آماده پاسخ گویی به سؤالات استاد مربوطه باشند.

۲- از دانشجویان انتظار می رود در پایان ترم مجموعه ای شامل حد اقل ۱۰۰۰ واژه جدید که از متون خبری که در طول ترم بررسی نموده اند انتخاب نموده همراه با معادل انگلیسی و یک جمله نمونه.

1- Read the press

منابع پیشنهادی:

و کتابهای دیگر ترجمه نشده

عنوان درس ها : سنجش و ارزشیابی و آزمون سازی

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری



پیشنیاز : روشهای تدریس زبان انگلیسی ، سنجش و ارزیابی

ساعات تدریس : دو ساعت برای هر درس در طول هفته یک نیمسال

اهداف آموزشی :

پس از پایان این درس ها انتظار می رود دانشجویان به اهداف زیر نایل آید :

- ۱- استفاده از آزمون برای تشخیص نقاط ضعف و قوت دانش آموزان در یادگیری زبان انگلیسی
 - ۲- بررسی روشهای سنجش و ارزیابی موجود.
- سرفصلهای درس (هر کدام ۳۴ ساعت)
- ۱- نظریات مختلف در مورد ارزشیابی و تاثیر آن بر روند آموزش و یادگیری دانش آموزان.
 - ۲- بررسی و تحلیل شیوه های ارزشیابی زبان از جنبه تاریخی
 - ۳- بررسی و یادگیری انواع آزمونهای زبان انگلیسی مانند :

- 1-Essay Tests
- 2- Objective Tests
- 3- Communicative Tests
- 4- Cloze Procedure

ضمناً توصیه می شود دانشجویان آزمونهای مختلف فوق را تهیه و پس از ارائه به کلاس مورد نقد و ارزیابی قرار گیرد.

منابع :

- 1- Techniques in Testing by: Madsen
- 2- Writing English Language Tests by : Heaton

۴- کتابهای جدید موجود بدون ترجمه و راهنما

عنوان درس : ترجمه پیشرفته (۲)



تعداد واحد : ۲ واحد

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : ترجمه متون ساده

هدف : ارتقاء سطح مهارت دانشجویان در ترجمه متون ادبی

سرفصل دروس : (۲۴ ساعت)

برای رسیدن به هدف فوق ، منتهایی که برای این درس انتخاب می شوند باید بار ادبی داشته و از نظر ساخت دستوری و واژگان در سطحی بالاتر و دشوارتر از متون ساده باشند.

در این مرحله می توان از انواع داستانهای کوتاه یا مقالات و رساله ها استفاده کرد. برای دست یابی به ترجمه دقیق تر بهتر است اسانید این درس به همراه منتهای منتخب توضیح مختصری در مورد زندگی نامه ، شیوه کار و ویژگیهای نثر نویسنده هر متن به دانشجو بدهند. در این مقطع می توان ضمن تأکید بر استفاده از فرهنگهای یک زبان انگلیسی و امریکائی (به مقتضای هر متن منتخب) متون محاوره ای را هم برای ترجمه در اختیار دانشجویان قرار دهد و ویژگیهای آنها را معرفی نمود و املائی نثر محاوره ای فارسی را مطرح نمود شیوه تعیین سبک متن بر حسب ساخت دستوری در سطح واژگان و ظرایف ادبی نیز باید در این مقطع مطرح شود.

ارزشیابی :

آزمون های نیم ترم و پایان ترم که به ترتیب ۳۰٪ و ۵۰٪ از نمره کل دانشجو را تشکیل می دهد باید حاوی نکات زیر باشد:

- ۱- یک متن برای ترجمه از انگلیسی به فارسی یا استفاده از فرهنگ انگلیسی به انگلیسی
- ۲- یک متن برای ترجمه از فارسی به انگلیسی یا استفاده از فرهنگ فارسی به انگلیسی و لغتنامه های انگلیسی
- ۳- یک متن (انگلیسی یا فارسی) همراه با حداقل یک ترجمه آن به منظور مقابله و تصحیح اشتباهات مترجم.

کار پایان ترم :

دانشجویان باید تا پایان ترم یک داستان کوتاه را از انگلیسی به فارسی یا بالعکس ترجمه کنند و همچنین یک داستان کوتاه یا حداقل یک فصل از زمان ترجمه شده ای را با اصل مقابله و تصحیح کنند.

عنوان درس : کاربرد رایانه در آموزش زبان

تعداد واحد : ۲

نوع واحد: نظری

پیش نیاز: روشهای تدریس مهارتهای زبان

ساعات تدریس : ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

دانشجویان در پایان این درس ضمن آشنایی با انواع نرم افزارهای رایانه ای در تدریس ، روش های دسترسی به منابع تولید و عرضه طبقه بندی ، انتخاب و کاربرد آن ها را به منظور افزایش کیفیت و کارآیی تدریس دروس تخصصی رشته تحصیلی خود فرامی گیرند.

سرفصل دروس (۶۴ ساعت)

فصل اول : کلیات

۱- مقدمه

۲- رسانه های آموزشی و طبقه بندی آن ها

- سخت افزارها

- نرم افزارها

۳- تعریف و توضیح نرم افزارهای آموزشی

۴- مزایای استفاده هدفمند از نرم افزارهای آموزشی یاددهی یادگیری

۵- طبقه بندی نرم افزارهای آموزشی

- نرم افزارهای آموزشی غیر رایانه ای

- نرم افزارهای آموزشی رایانه

- مقایسه مزایای کاربردی نرم افزارهای رایانه ای و غیر رایانه ای در تدریس

فصل دوم : بهره برداری از نرم افزارهای رایانه ای

- تعریف و توضیح درباره واژه پردازها و برگه گسترده

- آشنایی با قابلیت های واژه پرداز

- کاربرد واژه پردازها در آموزش

- برگه گسترده و ساختار آن

1- Icdl Skills

منابع پیشنهادی :

Bilingualish

عنوان درس : دوزبانگی

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیش نیاز : روشهای تدریس مهارتهای زبان

هدف : بررسی اصول و معانی دو زبانگی و تأثیر زبان اول بر دوم و برعکس



سرفصل درس (۳۴ ساعت)

تعریف دو زبانگی، انواع دوزبانگی، تأثیر زبان اول بر دوم و برعکس، اهمیت دوزبانگی، مشکلات دوزبانگی، مشکلات دوزبانگی، تأثیر دوزبانگی بر یادگیری دیگر مطالب درسی و امثال آن.

منابع پیشنهادی:

۱- کتابهای موجود در بازار و کتابخانه ها

۲- مقالات چاپ شده در مجلات

عنوان درس : ترجمه متون مطبوعاتی

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : خواندن متون مطبوعاتی

هدف : آشنائی با اصطلاحات و تعبيرات خاص زبان روزنامه و کسب مهارت در ترجمه متون مجلات و روزنامه نگاری معتبر انگلیسی (داخلی و خارجی)



سرفصل دروس : (۲۴ ساعت) ترجمه متون مطبوعاتی ۲ واحد

استاد هر جلسه متنی را بدقت انتخاب کرده و ضمن ترجمه در سر کلاس طرائف و دقایق ترجمه اصطلاحات روزنامه نگاری را مورد بحث و بررسی قرار می دهد.

منابع پیشنهاد :

1- Read the press

2- English Newspapers & Magazines

عنوان درس : نظریه های یادگیری زبان اول

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیش نیاز: خوندن و درک مفاهیم ۳

ساعات تدریس : ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی



اهداف آموزشی :

آشنا ساختن دانشجویان با نظریه های مختلف در زمینه فراگیری زبان اول و تاثیر آن ها بر روند فراگیری زبان.

سرفصل دروس (۲۲ ساعت) :

در این درس نظریه های مختلف فراگیری زبان اول از دیدگاه رفتار گرایان، تحلیل گرایان (چامسکی و دیگران) ، هم چنین نقش معرفت و شناخت در فراگیری زبان اول مورد بحث و بررسی قرار خواهد گرفت.

ارزش یابی :

۱- مشارکت دانشجویان در فعالیت های کلاسی

۲- امتحان میان ترم

۳- امتحان پایان ترم

۴- ارائه مقاله

منابع پیشنهادی : کتابهای موجود ترجمه نشده



عنوان درس: نظریه های یادگیری زبان دوم

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش نیاز: خواندن و درک مفاهیم ۲ و درس نظریات فراگیری زبان اول (طور همزمان نیز ممکن است)

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: آشنا کردن دانشجویان با اصول نظری مرتبط با روش های سنتی و مدرن زبان آموزی و رویکردهای جدید در مورد آموزش زبان همچنین درک مفاهیم یادگیری در انسان و عواملی که در آموزش و یادگیری زبان خارجی / دوم مؤثرند.

سرفصل دروس (۲۴ ساعت):

۱- یادگیری انسان (Human Learning)

۲- تفاوت زبان اول و دوم از نظر یادگیری و جنبه های مختلف آن.

۳- عوامل مؤثر در یادگیری زبان (جامعه، خانواده، دوستان)

۴- تفاوت های فردی در یادگیری

۵- تحقیقات انجام شده

منابع پیشنهادی:

1- Second Language Acquisition

عنوان درس: تجزیه و تحلیل خطاها

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش نیاز: دستور زبان ۳



۱- تاریخچه و علل پیدایش EA

۲- معرفی و تشریح نظریه های دانشمندان مختلف

۳- طبقه بندی خطاهای زبانی زبان آموزان

۴- تشریح تفاوت بین error و mistake

۵- بررسی شیوه های مختلف برخورد با اشتباهات زبانی دانش آموزان با عنایت به تحقیقات انجام شده در این

زمینه

منابع پیشنهادی:

1- Essor Analysis

2- منابع موجود در بازار

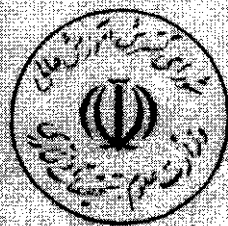
عنوان درس : روش تحقیق

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: کلیات زبانشناسی (۲)

هدف: یادگیری اصول و روش تحقیق



سرفصل دروس: (۳۴ ساعت)

پژوهش و تعریف انواع پژوهش تاریخی، توصیفی، تجربی، کتابخانه‌ای، روشهای پژوهش، ابزار تحقیق و انواع نمونه برداری و نقش و کاربرد آمار در تحقیق، مراحل علمی پژوهش و نحوه تنظیم و ارائه پژوهش شامل:

۷- مطالعه مقدماتی - تنظیم کتابنامه

۸- تهیه outline

۹- یادداشت برداری

۱۰- تنظیم مطالب

۱۱- تهیه نمودار در صورت لزوم

۱۲- پاکتویس و ارائه مطلب

توضیح: در اصول و روش تحقیق (۱) بیشتر تأکید بر آموزش جنبه‌های نظری سرفصل درس بوده و دانشجو آماده خواهد شد که در روش تحقیق (۲) کار عملی خود را به انجام برساند.

منابع پیشنهادی:

1- Introduction to Research



عنوان درس : اصول روش تحقیق (۲)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: روش تحقیق (۱) (در ترم آخر ارائه گردد)

هدف: آماده ساختن و هدایت دانشجو به منظور انجام یک کار پژوهشی در زمینه مسایل ترجمه.

سرفصل دروس : (۲۴ ساعت)

با توجه به اینکه در زمینه مسائل آموزش زبان در سطح گسترده ای کار پژوهشی تخصصی چندانی تا کنون صورت نگرفته و نظر به اهمیت این امر در آشنا ساختن دانشجو به مشکلات آموزش و در نهایت بالا بردن کیفیت تدریس است. بدیهی است استاد درس ضمن بحث و بررسی بعضی از این موضوعات و شیوه پژوهش بر روی این موضوعات دانشجو را به سوی یک پژوهش مستقل هدایت خواهد کرد.

عناوین و زمینه های پیشنهادی پژوهش

بررسی و تحلیل ظرایف تدریس زبان و بررسی کتب آموزشی

بررسی مسائل آموزش و رفع مشکلات آن

بررسی مسایل آموزش پذیری مهارتها و جنبه های مختلف تدریس زبان

منابع پیشنهادی:

1- Lester

2- Introduction to research

عنوان درس: خواندن متون مطبوعاتی

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

ساعات تدریس: درآمدي بر ادبیات ۲

پیش نیاز: خواندن و درک مطلب پیشرفته

اهداف آموزشی: آشنایی دانشجویان با انواع نوشته های روزنامه ها و مجلات انگلیسی زبان، سبک روزنامه نگاری، پرورش قدرت خواندن و گسترش ذخیره واژگانی آنان.
سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

خواندن و درک نمونه های مختلفی از مجلات و روزنامه های انگلیسی زبان (داخلی و خارجی) شامل خبر های کوتاه داخلی، خارجی، اقتصادی، فنی و علمی، هنری، ورزشی، هم چنین بخش هایی نظیر مقالات و آگهی ها.

۴- مهارت های لازم جهت خواندن متون مطبوعاتی

- سطحی خواندن

- خواندن جهت یافتن مطلبی خاص

- خواندن جهت یافتن ایده های اصلی

- حدس زدن معنی کلمات از متن

۵- عناوین متون مطبوعاتی

- ساختار عناوین مطبوعاتی

- واژگان عناوین

۶- اختصار کلمات مربوط به بخش تبلیغات و آگهی ها

- آگهی املاک

- سرگرمی ها

فعالیت های مورد انتظار:

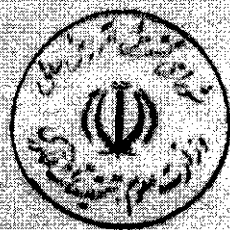
۱- از دانشجویان انتظار می رود قبل از شرکت در کلاس بخش CI تعیین شده از روزنامه ها را با در نظر گرفتن خصوصیات بخش مربوطه مطالعه کرده آماده پاسخ گویی به سؤالات استاد مربوطه باشند.

۲- از دانشجویان انتظار می رود در پایان ترم مجموعه ای شامل حد اقل ۱۰۰۰ واژه جدید که از متون خبری که در طول ترم بررسی نموده اند انتخاب نموده همراه با معادل انگلیسی و یک جمله نمونه.

1- Read the press

منابع پیشنهادی:

و کتابهای دیگر ترجمه نشده



عنوان درس: یادگیری زبان دوم / خارجی

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: خواندن و درک مفاهیم (۳) و جامعه شناسی آموزش و پرورش

هدف: بررسی و تحلیل نظریه های مربوط به یادگیری زبان دوم یا خارجی از دیدگاه روانشناسی، زبانشناسی

سرفصل دروس: (۳۴ ساعت)

بررسی و تحلیل دقیق نظریه های مختلف یادگیری فراگیری زبان دوم با در نظر گرفتن نقش متغیرهای مختلفی مانند

محیط، انگیزه، سن، هوش، برنامه درسی، مطالب آموزشی، بررسی دیدگاه زبانشناسان ساخت گرا و روانشناسان

رفتارگرا و دیگر دانشمندان در این زمینه، تحلیل و بررسی نقش عوامل فطری در فراگیری زبان دوم

بررسی نقش زبان اول در فراگیری یادگیری زبان دوم / خارجی و

منابع پیشنهادی:

- a - Language two (Dulay Burt and Krashen)
- b - Principles and Practice in SLA (Krashen) 1982
- C- The Second Language Classroom 1981
- d- Fundamental Concepts of Language Teaching



تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیش نیاز : ندارد

هدف : بررسی و تحلیل تئوریهای مربوط به فراگیری زبان اول از دیدگاه روانشناسی ، زبانشناسی محیطی و ...

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

مطالعه و تحلیل جنبه های مختلف روانشناسی نظریات مربوط به فراگیری زبان اول مانند نظریه ساخت گرایان ، رفتار گرایان ، بررسی نظرات تجربه گران ، تحلیل نظریه چاسکی در این زمینه و مقایسه آن با نظرات دانشمندان دیگر مانند دان ، اسلوبین ، برونر و دیگران ، بررسی عوامل محیطی و شناختی در فراگیری زبان اول ، بررسی نقش عوامل فطری و هوش در فراگیری زبان

منابع پیشنهادی :

- 1- Universal in Linguistic theory : Bachet al (1968)
- 2- Language Development : P.S.Dale 1976
- 3- Transformational Grammar : B.L. Derwing(1974)
- 4- Language and mind : N . Chomsky (1968)
- 5- Reflections on Language : ----(1981)
- 6- A Functional Approach to Child Language : A . K .Smith(1981)
- 7- Child s Talk by Bruner (1983)